

CURRICULUM VITAE

dr. CRISTIANA PAPAHAĞI

Conferențiar dr. habil. lingvistică franceză și romanică

Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj

Facultatea de Litere

mail : cristiana.papahagi@ubbcluj.ro

STUDII

- 2000-2005 :** Doctorat de Lingvistică/Științele limbajului la Université Paris III Sorbonne Nouvelle (coord. Prof. Pierre Le Goffic), obținut 18.06.2005 cu mențiunea « Très honorable avec les félicitations du jury à l'unanimité » (*summa cum laude*).
- 1999-2000 :** Master (DEA) în Lingvistică/Științele limbajului la Université Paris III Sorbonne Nouvelle (coord. Prof. Pierre Le Goffic), mențiunea « Très bien ».
- 1998-1999 :** Licență (Maîtrise) de Limba franceză (Lettres modernes) la Université Paris III Sorbonne Nouvelle (coord. Prof. Pierre Le Goffic), mențiunea « Très bien ».
- 1998-2001 :** Elev străin la École Normale Supérieure rue d'Ulm, bursier al Statului francez.
- 1995-1998 :** Studii de licență la Universitatea București, Limbi și Literaturi Străine (franceză-germană).
- 1995 :** Bacalaureat Litere bilingv (franceză), Școala Centrală, București.

ACTIVITATE DIDACTICĂ ȘI UNIVERSITARĂ

- 2023 :** Abilitare pentru conducere doctorate, domeniul Filologie (prin OM 6845/21.12.2023)
- din 2016 :** Conferențiar la Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Romane (lingvistică franceză)
- din 2016 :** Director Departamentul de Limbi și Literaturi Romane (franceză, italiană, spaniolă), Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, și coordonator Erasmus+, CEEPUS
- 2016-2024 :** Membru în comisia de etică a Facultății de Litere, UBB
- 2008-2016 :** Lector la Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Romane (lingvistică franceză)
- din 2014 :** Profesor-cercetător înscris în repertoriul AUF
- 2013-2015 :** Membru în proiectul POSDRU 156/1.2/G/134774 „Îmbunătățirea interacțiunii Universității cu mediul de afaceri”
- 2011-2013 :** Membru în proiectul POSDRU „Întărirea învățământului superior orientat spre competențe”
- 2011-2015 :** Cursuri de limba franceză la Institut Français de Cluj
- 2005-2008 :** Cursuri de limba franceză de specialitate, Facultatea de Studii Europene și FSEGA.
- 2006 :** Calificare ca maître de conférences, secțiunea 07 a CNU, publicată în JORF n°276 din 29.11.2006 (referenți : Prof. Alain Lemaréchal, dr. Anne Carlier).
- 2002-2004 :** asistent universitar (ATER) la Universitatea Charles-de-Gaulle Lille 3, Litere.

ACTIVITATE DE CERCETARE

- din 2022 :** Membru al Société Internationale de Diachronie du Français (SIDF) <https://diachronie.org/annuaire/annuaire-de-la-sidf/>
- din 2016 :** Membru al centrului de cercetare Iconographie Centre d'Etudes en philologie, iconographie médiévale et réception du Moyen Âge (Universitatea București)
- din 2012 :** Membru al centrului de cercetare CODEX, UBB
- 2015-2016 :** Bursier Odobleja al New Europe College, București
- 2015, 2022 :** Premiul Precisi - UEFISCDI pentru articole ISI
- 2022 :** Premiul-grant UBB pentru articole WoS
- 2011-2014 :** Membru în consorțiul proiectului EoSS (Evolution of Semantic Systems) al Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen (<http://www.mpi.nl/departments/other-research/research-consortia/eoss/list-of-languages>)
- din 2010 :** Membru al SLIR (Société de linguistique romane) <http://www.slir.uzh.ch/>
- din 2012 :** Membru în comitetul științific al Editurii Universității București și al revistei *Studii de lingvistică* (Oradea)

- 2006-2011 :** Cercetător asociat al laboratorului DDL « Dynamique du langage » (CNRS-Lyon2 – Fédération de Typologie), membru fondator în proiectul de cercetare ‘Trajectoire’.
- 2004-2005 :** Cercetător asociat al laboratorului DDL « Dynamique du langage » (CNRS-Lyon2), proiectul ‘Développement lexical et morphosyntaxique précoce’.
- 2000-2005 :** Cercetător asociat în echipa UMR 8094 Lattice (CNRS-Paris III-Paris VII-ENS Ulm).

ORGANIZARE ȘI PARTICIPARE MANIFESTARI ȘTIINȚIFICE

- Iun. 2025 :** Participare la 2e Symposium international du Réseau E.F.E, Cluj-Napoca.
- Apr. 2025 :** Conferință invitată « La grammaticalizzazione convergente », Universitatea Napoli L'Orientale
- Oct. 2024 :** Co-organizator al colocviului internațional *Romania Contexta IV*, Cluj, 18-19.10.2024
- Oct. 2024 :** Comunicare « Les constructions binomiales aux débuts du style juridique roumain », colocviul internațional *Romania Contexta IV*, Cluj, 18-19.10.2024
- Oct. 2024 :** Comunicare online « Les études romanes à Cluj », Colocviul *Romania Orientalis – Romania Occidentalis: interferențe culturale și spații identitare*, Craiova
- Aug. 2024 :** Conferință invitată « L’orthographe française : histoire d’une guerre (XVIe–XXIe siècles) », Universitatea Pazmany Peter, Budapesta
- Mar. 2024 :** Conferință invitată « La vita di una materia epica medievale: la storia di Guglielmo di Orange prima e dopo il più antico testo (BL Add. 38663) », Universitatea RomaTre, Departamentul de studii romanice
- Mai 2023 :** Conferință invitată (online), Universitatea Graz, « Grammaticalisation et dégrammaticalisation des prépositions spatiales dans les langues romanes »
- Nov. 2022 :** Comunicare *From Adverb/Preposition to Noun : conversion, degrammaticalization or both ?* The 22nd International Conference of the Linguistics Department, Universitatea din București
- Oct. 2022 :** Co-organizator al celui de-al 3-lea colocviu internațional *Romania Contexta : Excès et abus dans les langues et les littératures romanes*, Cluj
- Oct. 2022 :** Comunicare « L’invention lexicale dans le *Comput* de Philippe de Thaon », al 3-lea colocviu internațional *Romania Contexta : Excès et abus dans les langues et les littératures romanes*, Cluj
- Dec. 2019 :** Conferință invitată *Les enjeux de la traduction en roumain de la Chanson de Guillaume*, Universitatea din București/CEREFREA
- Oct. 2019 :** Co-organizator al colocviului internațional *Romania contexta II : Disparitions, pertes, oublis dans les langues romanes*, Cluj, 11-12.10.2019
- Dec. 2017 :** Participare la sesiunea de comunicări a consorțiului EoSS (Evolution of Semantic Systems), Paris; coordonator al atelierului « Object naming between culture and lexicon »
- Oct. 2017 :** Co-organizator al colocviului internațional *Romania contexta I : Auctorité/auctorialité en discours*, Cluj, 13-14.10.2017
- Oct. 2017 :** *Gallice, romanz ou franceis ? À propos d’une guerre d’autorité(s) au Moyen-Âge*, colocviul internațional « Romania contexta I : Auctorité/auctorialité en discours », Cluj, 13-14.10.2017
- Dec. 2016 :** *Nommer la langue française au Moyen-Âge : un enjeu de pouvoir ?*, « Langages et pouvoir au Moyen-Âge » (Universitatea București, CEREFREA Villa Noel)
- Apr. 2016 :** *De la Teroare la Totalitarism : ideologii ale limbii naționale*, Seminarul Departamentului de lingvistică, Universitatea București
- Iun. 2016 :** Atelier-conferință « La nouvelle orthographe du français », Cluj
- Ian. 2015 :** Co-organizator al colocviului internațional *Discours en présence : analyse textuelle, pragmatique, didactique des langues*, Cluj 30-31.01.2015
- Dec. 2012 :** al 14-lea Colocviu internațional al departamentului de lingvistică, Universitatea București și Institutul de lingvistică Iorgu Iordan, cu comunicarea *Basic Locative Constructions in Romanian : not so basic after all ?* (cu dr. Melania Duma)
- Iunie 2011 :** Colocviul internațional « Disparitions et changements linguistiques », (Université de Bourgogne, Dijon), conferința plenară *La ‘disparition’ de l’infinitif roumain et la théorie de la macro-grammaticalisation*.

- Mai 2011 :** Colocviul internațional « Limba română, abordări tradiționale și moderne II » (Cluj), cu comunicarea *Les adpositions complexes des langues romanes : un contre-exemple à la théorie de l'unidirectionnalité de la grammaticalisation*.
- Iunie 2010 :** a III-a Școală de vară a SLIR (Société de Linguistique Romane), Procida, Italia.
- Sept. 2009 :** Colocviul internațional « Eugenio Coseriu » (CoseCluj), cu comunicarea *Grammaticalisations convergentes : de quelques auxiliaires romans*.
- Oct. 2008 :** Colocviul internațional « Grammaticalization and Pragmaticalization in Romanian » (Universitatea București / Academia română / University of Cambridge/ Université Paris VII), cu comunicarea *Polygrammaticalisations et convergences en roumain : de quelques auxiliaires connus et méconnus*.
- Sept. 2008 :** Co-organizator al colocviului « Le texte : modèles, méthodes, perspectives », Cluj.
- Iul. 2008 :** Congresul internațional « NRG4 : New Reflections on Grammaticalization » (15-19.07.2008, Leuven), cu comunicarea *Grammaticalization under areal influence : Romanian verb modifiers*.
- Oct. 2007:** Colocviul internațional « Limba română: abordări tradiționale și moderne I » (Cluj), cu comunicarea *La place du roumain dans la typologie Motion event*.
- Sept. 2007 :** Congresul internațional « ALT VII : Association de linguistique typologique » (Paris), cu comunicarea *Les systèmes d'adnominaux spatiaux. Pour une reconsidération de la typologie de Talmy*.
- Noi. 2006 :** Cluj, SRLR (Société roumaine de linguistique romane), conferință despre *La place du roumain dans la typologie du mouvement : pour une reconsidération des verbes et adverbess directionnels*.
- Mai 2005 :** Colocviul ICAR Praxiling (Montpellier) « De la langue au discours : l'un et le multiple dans les outils grammaticaux », cu comunicarea *Les sens de de en roumain et en français : un critère de polysémie revisité*.
- Ian. 2002 :** Colocviul internațional « Adpositions de mouvement » (Leuven, Belgia), cu comunicarea *L'opposition statique/dynamique dans la grammaticalisation de la préposition française de*.

ACTIVITATE DE TRADUCERE

- 2013 :** Muzeul Țăranului Român - *Muzeul virtual al copilăriei*, sit Internet <http://childhoodmuseum360.ro/fr/childhood-home> (interfața în limba franceză)
- 2012 :** Ministerul culturii și Patrimoniului/ UNESCO - *Patrimoine culturel immatériel de Roumanie*, Répertoire II (1)
- 2010 :** Silvia Luraghi - *Linguistique historique et indo-européenne*, Louvain, Peeters
- 2009 :** Ministerul culturii și Patrimoniului / UNESCO - *Patrimoine culturel immatériel de Roumanie*, Répertoire I, București, Cimec
- 2008 :** *La Doîna – élément représentatif du patrimoine culturel roumain*, film documentar, Editura VIDEO/ Ministerul culturii și Patrimoniului
- 2006 :** *Sénégal/Roumanie : Dialogue sur le chemin du verre* București, Simetria
- 2006 :** *La mémoire des murs. L'esprit français dans l'architecture roumaine*, Capsali, I. (coord.), București, Institutul Cultural Român

LIMBI STRĂINE

franceză – nivel bilingv
engleză - nivel universitar

germană - intermediar
italiană - intermediar

noiembrie 2025